



California State University, Fresno

College of Arts and Humanities

Modern and Classical Languages

Vacancy # 13063

<http://www.fresnostate.edu/artshum/>

Spanish Translation Assistant Professor

California State University, Fresno is an engaged University. We focus on broadening students' intellectual horizons, fostering lifelong learning skills, developing the leaders of tomorrow, promoting community involvement, and instilling an appreciation of world cultures. We nurture cultural competence by celebrating the rich diversity of the campus community and welcoming the participation of all. Members of the University community are expected to work effectively with faculty, staff and students from diverse ethnic, cultural and socioeconomic backgrounds. For information on the University's commitment and dedication to creating a university known for its integrity, civility, equity, respect and ethical behavior, please visit: <http://www.fresnostate.edu/academics/diversity>

- Available for Academic Year: 2017/2018.
- Fresno State has been recognized as a Hispanic-Serving Institution (HSI); an Asian American/Native American/Pacific Islander-Serving Institution (AANAPISI); and has been designated to the Community Engagement Classification by the Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching.
- Faculty members gain a clear path to tenure through the University's Probationary Plan Process.
- Salary placement depends upon academic preparation and professional experience.
- California State University, Fresno is a vibrant and growing campus. When necessary, the University may decide to make more than one faculty appointment from a single search.

Position Summary:

The Department of Modern and Classical Languages and Literatures seeks applicants for a tenure-track, academic year position as an Assistant Professor of Spanish—Specialist in Translation and Interpreting. The successful candidate will be expected to teach lower/upper-division and graduate courses in Translation and Interpreting. All courses will be taught in Spanish. Courses may also include Practical Spanish for Professions, Spanish in Bilingual Schools, Advanced Conversation, Advanced Composition, Advanced Grammar, and Spanish Syntax. The candidate will also be expected to develop and enhance appropriate curricular offerings, lead the development of a certificate program in Translation and Interpreting for the legal and medical fields, supervise and assist student research, and maintain a productive research agenda, including peer-reviewed publications, presentations, and other professional activities. Other faculty responsibilities include: serving on department, college, and university committees, engaging in community service and outreach, advising students, and interacting with faculty and students in related fields. Outcomes assessment and service learning are important components of the university curriculum. The successful candidate will be expected to work cooperatively with faculty and staff in the program, department, college, and university.

Overview:

The Department of Modern and Classical Languages and Literatures offers bachelor's degrees in French and Spanish and a master's degree in Spanish. In addition, the Department offers credential programs in French and Spanish and also several minors: Classical Studies, French, German, and Spanish. We reach a wider population of University students through our General Education course offerings. The goal of the Department of Modern and Classical Languages and Literatures is to encourage multiculturalism and multilingualism in the Central Valley. This includes preparing students for communication in some of the important heritage languages of the San Joaquin Valley: Spanish, French, and Portuguese. The Master of Arts degree program in Spanish offers to its many students the opportunity to study with faculty who are active researchers with ambitious publishing and academic agendas. Taken as a whole, the Department of Modern and Classical Languages and Literatures is a collegial, dynamic and academically rich environment that makes substantial contributions to the University and California's Central Valley.

Required Education:

An earned doctorate (Ph.D.) in Spanish with emphasis in Translation and/or Interpreting or other closely-related disciplines from an accredited institution. Candidates nearing completion of the doctorate (ABD) may be considered; for continued employment in the tenure-track position, the doctorate must be completed by 7/30/2018.

Required Experience:

1) Native or near-native ability in Spanish and English; 2) Ability to successfully teach Spanish to English and English to Spanish Translation and Interpreting courses as well as specific courses, such as Spanish for medical or legal professionals; 3) Evidence of research and/or experience in the field, such as conference presentations, dissertation topic, and/or publications; 4) Ability to demonstrate a commitment to working effectively with faculty, staff, and students from diverse ethnic, cultural, and socioeconomic backgrounds.

Preferred Qualifications:

1) Willingness to teach service-learning courses; 2) Experience teaching Spanish for heritage speakers; 3) Familiarity with current instructional approaches, assessments, and/or American Translators Association (ATA) standards of competence and ethics.

Application Procedures:

To ensure review of your application, apply by **November 14, 2016**; position will remain open until filled. To apply, applicants must complete an online application at <http://jobs.fresnostate.edu> and attach the following: 1) a cover letter specifically addressing required experience and preferred qualifications; 2) a current curriculum vitae, and; 3) list of a minimum of three professional references. Finalists will be required to submit: 1) three **confidential** current letters of recommendation, dated within the last twelve months; 2) official transcripts; 3) sample course syllabi; 4) copies of representative course evaluations. Additionally, candidates invited for campus interviews will be asked to provide a 15-20 page representative writing sample. Please note that materials will not be returned. For inquiries, contact: **Dr. Gloria Medina-Sancho**, Search Committee Chair, Department of Modern and Classical Languages and Literatures, California State University, 5245 N. Backer Ave. M/S PB96, Fresno, CA 93740-8030. Email: gmedina@csufresno.edu.

Other Requirements:

In compliance with the Annual Security Report & Fire Safety Report of Campus Security Policy and Campus Crime Statistics Act, California State University, Fresno has made crime-reporting statistics available to applicants, students, and employees on-line at <http://www.fresnostate.edu/police/clery/index.shtml>. Print copies are available by request from the Campus Police Department.

A background check (including criminal records check) must be completed satisfactorily for this position. An offer of employment may be withdrawn or employment may be terminated based upon the results of the background investigation.

The person holding this position may be considered a "mandated reporter" under the California Child Abuse and Neglect Reporting Act and is required to comply with the requirements set forth in CSU Executive Order 1083 as a condition of employment. You can obtain a copy of this Executive order by accessing the following web site: <http://www.calstate.edu/eo/EO-1083.html>.

Equal Employment Opportunity:

California State University, Fresno is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. We consider qualified applicants for employment without regard to race, religion, color, national origin, ancestry, age, sex, gender, gender identity, gender expression, sexual orientation, genetic information, medical condition, disability, marital status, or protected veteran status.